



ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΤΩΝ ΕΥΡΩΠΑΪΚΩΝ ΚΟΙΝΟΤΗΤΩΝ

Βρυξέλλες, 07.11.2001
COM(2001) 632 τελικό

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, σχετικά με απόφαση του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας για τη θέσπιση των αναγκαίων κανόνων για την εφαρμογή των διατάξεων στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού που αναφέρονται στο άρθρο 37 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας

(υποβληθείσα από την Επιτροπή)

ΑΙΤΙΟΛΟΓΙΚΗ ΕΚΘΕΣΗ

Η προτεινόμενη απόφαση για τους κανόνες εφαρμογής στον τομέα του ανταγωνισμού στηρίζεται στο άρθρο 37 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας. Καλύπτει την πολιτική ανταγωνισμού ως προς τους κανόνες σχετικά με τις επιχειρήσεις και τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων.

Οι προτεινόμενοι κανόνες εφαρμογής στηρίζονται στους ήδη ισχύοντες κανόνες, ιδίως σε εκείνους που έχουν συμφωνηθεί με τις ΧΚΑΕ. Δεν μεταβάλλουν τις υποχρεώσεις ή τις παρεκκλίσεις που έχουν χορηγηθεί από το *κοινοτικό κεκτημένο*, βάσει της απόφασης 1/95, και περιορίζονται στα οριζόμενα στην εντολή. Για την τήρηση της εντολής, το κείμενο δεν περιλαμβάνει διατάξεις που να αναφέρονται στις διαδικασίες στον τομέα των συγκεντρώσεων.

Η βασική αρχή που εφαρμόζεται είναι ότι τα ισχύοντα συστήματα και οι κανόνες ανταγωνισμού δεν θίγονται από τους κανόνες εφαρμογής. Ωστόσο, οι κανόνες αυτοί θα δημιουργήσουν βιώσιμους μηχανισμούς για την τόνωση του ανταγωνισμού μεταξύ των αρμόδιων αρχών της ΕΚ και της Τουρκίας. Το βασικό κριτήριο για να αποφασισθεί εάν κάποιο θέμα εμπίπτει στον τομέα της συνεργασίας είναι το κατά πόσον μία ανταναγωνιστική συμπεριφορά ή δραστηριότητα μπορεί να επηρεάσει τις συναλλαγές μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τουρκίας.

Η πρόταση περιλαμβάνει κεφάλαια για τις διαδικαστικές διατάξεις, ουσιώδεις διατάξεις και διατάξεις για την αποφυγή αντιδικιών. Οι μηχανισμοί συνεργασίας σκοπό έχουν να εξασφαλίσουν τη συστηματική ανταλλαγή πληροφοριών και να βελτιώσουν τη διαφάνεια όσον αφορά τα θέματα που καλύπτονται από τους κανόνες εφαρμογής. Οι ουσιώδεις διατάξεις της απόφασης 1/95 συμπεριλαμβάνονται ως κανόνες αναφοράς. Εν γένει, οι προτεινόμενοι κανόνες στηρίζονται στην αρχή σύμφωνα με την οποία κάθε μέρος θα πρέπει να λαμβάνει υπόψη τα ουσιώδη συμφέροντα του άλλου μέρους στο πλαίσιο των εκτελεστικών δραστηριοτήτων του.

Οι προτεινόμενοι κανόνες προβλέπουν τη θέσπιση μίας τουρκικής αρχής για τον έλεγχο των κρατικών ενισχύσεων, που θα πρέπει να λειτουργεί από την 01.01.2003. Η Κοινότητα θα χορηγήσει, εφόσον αυτό ζητηθεί, τεχνική συνδρομή βάσει των υφιστάμενων πλαισίων σε τομείς που συνδέονται με τους κανόνες εφαρμογής. Οι μηχανισμοί συνεργασίας θα εξασφαλίσουν επίσης στην Κοινότητα χρήσιμα μέσα για την προώθηση της διαδικασίας προσέγγισης.

Το Συμβούλιο καλείται να εγκρίνει την επισυναπτόμενη πρόταση απόφασης του Συμβουλίου για την κοινή θέση που θα υιοθετηθεί από την Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, σχετικά με απόφαση του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας για τη θέσπιση των αναγκαίων κανόνων για την εφαρμογή των διατάξεων στον τομέα του ανταγωνισμού που προβλέπονται στο άρθρο 37 της απόφασης αριθ. 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας.

Πρόταση

ΑΠΟΦΑΣΗΣ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ

για τη θέση που πρέπει να λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, σχετικά με απόφαση του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας για τη θέσπιση των αναγκαίων κανόνων για την εφαρμογή των διατάξεων στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού που αναφέρονται στο άρθρο 37 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΤΗΣ ΕΥΡΩΠΑΪΚΗΣ ΕΝΩΣΗΣ,

Έχοντας υπόψη: τη Συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, και ιδίως το άρθρο 83 και το άρθρο 300, παράγραφος 2, πρώτο και δεύτερο εδάφιο,

την πρόταση της Επιτροπής.

Εκτιμώντας τα ακόλουθα:

- (1) Τη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Κοινότητας και της Τουρκικής Δημοκρατίας, η οποία αναφέρεται στο εξής ως η "συμφωνία της Άγκυρας"¹.
- (2) Το άρθρο 37 της απόφασης αριθ. 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας το οποίο ορίζει ότι το συμβούλιο σύνδεσης θα θεσπίσει τους αναγκαίους κανόνες για την εφαρμογή των άρθρων 32, 33 και 34 και των συναφών διατάξεων του άρθρου 35, και ότι οι κανόνες αυτοί θα στηρίζονται στους ήδη ισχύοντες κοινοτικούς κανόνες και θα προσδιορίζουν, μεταξύ άλλων, το ρόλο κάθε αρχής ανταγωνισμού,

¹ ΕΕ L 217 της 29.12.1964.

ΑΠΟΦΑΣΙΖΕΙ:

Η θέση την οποία θα λάβει η Κοινότητα στο πλαίσιο του συμβουλίου σύνδεσης που συστάθηκε με τη συμφωνία της Άγκυρας, όσον αφορά απόφαση του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας για τη θέσπιση των αναγκαίων κανόνων για την εφαρμογή των διατάξεων της πολιτικής ανταγωνισμού που προβλέπονται στο άρθρο 37 της απόφασης αριθ. 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας θα στηρίζεται στο σχέδιο απόφασης του συμβουλίου σύνδεσης που επισυνάπτεται στην παρούσα απόφαση.

Βρυξέλλες,

*Για το Συμβούλιο
Ο Πρόεδρος*

ΑΠΟΦΑΣΗ ΤΟΥ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟΥ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΚ-ΤΟΥΡΚΙΑΣ
Αριθ.

της

σχετικά με τη θέσπιση των αναγκαίων κανόνων για την εφαρμογή των διατάξεων στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού που αναφέρονται στο άρθρο 37 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας

ΤΟ ΣΥΜΒΟΥΛΙΟ ΣΥΝΔΕΣΗΣ ΕΚ-ΤΟΥΡΚΙΑΣ,

Έχοντας υπόψη: τη συμφωνία σύνδεσης μεταξύ της Ευρωπαϊκής Οικονομικής Κοινότητας και της Τουρκικής Δημοκρατίας, η οποία θα αναφέρεται στο εξής ως ‘συμφωνία της Άγκυρας’,²

την απόφαση αριθ. 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας της 22ας Δεκεμβρίου 1995 σχετικά με την εφαρμογή της τελικής φάσης της Τελωνειακής Ένωσης³, και ιδίως το άρθρο 37,

Εκτιμώντας: ότι το άρθρο 37 της απόφασης αριθ. 1/95 ορίζει ότι το Συμβούλιο σύνδεσης θα θεσπίσει τους αναγκαίους κανόνες για την εφαρμογή των άρθρων 32, 33 και 34 και των συναφών διατάξεων του άρθρου 35 και ότι οι κανόνες αυτοί στηρίζονται στους ήδη ισχύοντες κοινοτικούς κανόνες και προσδιορίζουν, μεταξύ άλλων, το ρόλο κάθε αρχής ανταγωνισμού,

ΕΞΕΛΩΣΕ ΤΗΝ ΠΑΡΟΥΣΑ ΑΠΟΦΑΣΗ:

Άρθρο 1

Θεσπίζονται οι αναγκαίοι κανόνες εφαρμογής των διατάξεων στον τομέα του ανταγωνισμού που αναφέρονται στο άρθρο 37 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας, όπως παρατίθενται στο παράρτημα της παρούσας απόφασης.

² EE L 217 της 29.12.1964.

³ EE L 35 της 13.2.1996.

Άρθρο 2

Η παρούσα απόφαση αρχίζει να ισχύει την ημέρα της έκδοσής της.

..., .

*Για το Συμβούλιο σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας
Ο Πρόεδρος*

ΠΑΡΑΡΤΗΜΑ

Κανόνες εφαρμογής των διατάξεων στον τομέα της πολιτικής ανταγωνισμού που αναφέρονται στο άρθρο 37 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας

Γενικές διατάξεις

Άρθρο 1 *Γενικές αρχές*

1. Οι αρμοδιότητες των αρχών ανταγωνισμού των μερών, οι οποίες ασχολούνται με υποθέσεις που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των προαναφερθέντων κανόνων εφαρμογής (“οι κανόνες”), απορρέουν από την κατ’ ιδίαν νομοθεσία περί ανταγωνισμού και τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις.
2. Ανάλογες περιπτώσεις ρυθμίζονται σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία των μερών στον τομέα του ανταγωνισμού, καθώς και τους κανόνες για τις κρατικές ενισχύσεις και αφού ληφθούν υπόψη οι κατωτέρω διατάξεις.

Άρθρο 2 *Πεδίο εφαρμογής*

Γενική κάλυψη

1. Οι κανόνες διέπουν κάθε αντιανταγωνιστική συμπεριφορά ή δραστηριότητα που αποτελεί αντικείμενο κανόνων για επιχειρήσεις (περιλαμβανομένων των απαγορεύσεων σχετικά με τις αντιανταγωνιστικές αθέμιτες συμπράξεις, καθώς και με την κατάχρηση δεσπόζουσας θέσης) και κανόνων ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων οποιουδήποτε μέρους, στο μέτρο που ανάλογη συμπεριφορά ή δραστηριότητες δύνανται να επηρεάσουν το εμπόριο, όπως αναφέρεται στην απόφαση 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας.

Ρήτρες de minimis

2. Η αντιανταγωνιστική συμπεριφορά ή οι δραστηριότητες που έχουν αμελητέες συνέπειες επί του ανταγωνισμού, κατά την έννοια του παρόντος άρθρου, δεν διέπονται από τους κανόνες.
 - 2.1. Κανόνες για τις επιχειρήσεις
 - 2.1.1. Θεωρείται ότι η αντιανταγωνιστική συμπεριφορά ή δραστηριότητες έχουν αμελητέες συνέπειες, εάν πληρούν τους ειδικούς όρους που προβλέπονται στην κατ’ ιδίαν νομοθεσία κάθε μέρους.
 - 2.1.2. Θεωρείται ότι οι συνέπειες είναι αμελητέες σε περίπτωση που η ισχύουσα νομοθεσία ενός μέρους ορίζει ως αμελητέα συγκεκριμένη αντιανταγωνιστική συμπεριφορά ή δραστηριότητα, ενώ τούτο δεν ισχύει βάσει της ισχύουσας νομοθεσίας του άλλου μέρους.

2.2. Έλεγχος κρατικών ενισχύσεων

- 2.2.1. Θεωρείται ότι έχουν αμελητέες συνέπειες προγράμματα ενισχύσεων ή μεμονωμένες ενισχύσεις που δεν περιλαμβάνουν εξαγωγικές ενισχύσεις και βρίσκονται κάτω από το κατώφλιο των 100.000 ευρώ συνολικής ενίσχυσης ανά επιχείρηση επί μία τριετία.
- 2.2.2. Το κατώτατο όριο που αναφέρεται στην παράγραφο 2.2.1. δεν εφαρμόζεται στη ναυπηγική βιομηχανία, τις μεταφορές, τις ενισχύσεις που αφορούν δαπάνες για τη γεωργία ή την αλιεία, ούτε στις βιομηχανίες που καλύπτονται από τη συνθήκη για την ίδρυση της Ευρωπαϊκής Κοινότητας Άνθρακα και Χάλυβα.

Άρθρο 3 *Αρχές Ανταγωνισμού*

1. Οι Αρχές Ανταγωνισμού που είναι υπεύθυνες για την εφαρμογή των διατάξεων των κανόνων είναι:
- για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα,
όσον αφορά τις αρμοδιότητές της βάσει των κανόνων για τις επιχειρήσεις, ως και τις διατάξεις της Ευρωπαϊκής Κοινότητας για τις κρατικές ενισχύσεις: η Επιτροπή των Ευρωπαϊκών Κοινοτήτων (στο εξής “η Επιτροπή”), και
 - για την Τουρκία,
όσον αφορά τις αρμοδιότητές της βάσει των κανόνων για τις επιχειρήσεις της Τουρκίας: η Rekabet Kurumu (στο εξής “τουρκική αρχή ανταγωνισμού”) και
όσον αφορά τις αρμοδιότητές της βάσει των διατάξεων περί κρατικών ενισχύσεων στην Τουρκία: η Αρχή που θα θεσπίσει η Τουρκία σύμφωνα με το ρθρο 17.1. (στο εξής “τουρκική αρχή ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων”).

Άρθρο 4 *Ορισμοί*

Ως “εκτελεστικές δραστηριότητες” νοείται κάθε εφαρμογή νομοθεσίας περί ανταγωνισμού και νομοθεσίας περί κρατικών ενισχύσεων μέσω της έρευνας ή διαδικασίας που διεξάγουν οι αρχές ανταγωνισμού ενός μέρους.

Ως “αντιανταγωνιστική συμπεριφορά ή δραστηριότητες” νοείται κάθε συμπεριφορά ή συναλλαγή που είναι ανεπίτρεπτη δυνάμει της νομοθεσίας ανταγωνισμού ενός μέρους.

Ως “ανταγωνιστικά κριτήρια” νοείται το σύνολο των κανόνων ανταγωνισμού καθώς και των ερμηνευτικών μέσων που θεσπίζουν τα όργανα της Ευρωπαϊκής Κοινότητας, περιλαμβανομένων των κανόνων και των ερμηνευτικών μέσων για τις κρατικές ενισχύσεις.

Διαδικαστικές διατάξεις

Άρθρο 5

Ανταλλαγή πληροφοριών και διαφάνεια

- 1.1. Τα μέρη ανταλλάσσουν πληροφορίες που θα διευκολύνουν ή θα βελτιώσουν την αποτελεσματική εφαρμογή των κατ' ιδίαν νομοθεσιών περί ανταγωνισμού και θα προωθήσουν την καλύτερη κατανόηση των αντίστοιχων νομικών πλαισίων τους.
- 1.2. Εφόσον η αρχή ανταγωνισμού ενός μέρους διαπιστώσει ότι μία περίπτωση, η οποία υπάγεται στην αρμοδιότητα του άλλου μέρους κατ' αποκλειστικότητα ή από κοινού, θίγει σημαντικά συμφέροντα του πρώτου μέρους, σε αντίθεση με τα ισχύοντα νομικά πλαίσια, μπορεί να ζητήσει πληροφορίες σχετικά με την περίπτωση αυτή από την αρχή ανταγωνισμού του άλλου μέρους.

Η αρχή ανταγωνισμού στην οποία απευθύνεται η αίτηση παροχής πληροφοριών παρέχει επαρκείς πληροφορίες εντός των ορίων του δυνατού από νομική άποψη και σε στάδιο της διαδικασίας πριν από την έκδοση απόφασης ή διακανονισμού έτσι ώστε να μπορέσουν να ληφθούν υπόψη οι απόψεις της αιτούσας αρχής.

- 2.1. Αμφότερα τα μέρη εγγυώνται τη διαφάνεια στους τομείς δραστηριότητας που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανόνων προβαίνοντας στις δέουσες δημοσιεύσεις και ανταλλάσσοντας πληροφορίες σε τακτική και αμοιβαία βάση για τη διασφάλιση και τη συνεχή βελτίωση της διαφάνειας.
- 2.2. Συγκεκριμένα, η Ευρωπαϊκή Κοινότητα ενημερώνει την Τουρκία για όλες τις πράξεις που αφορούν την προετοιμασία, τη θέσπιση, την κατάργηση, την τροποποίηση των κριτηρίων ανταγωνισμού, εφόσον αυτά δεν δημοσιεύονται αλλά ανακοινώνονται σε όλα τα κράτη μέλη.
- 2.3. Ιδίως στον τομέα των κρατικών ενισχύσεων, η τουρκική αρχή ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων καταρτίζει και εν συνεχεία επικαιροποιεί ετησίως κατάλογο των προγραμμάτων ενίσχυσης και των μεμονωμένων ενισχύσεων, που θεσπίζονται βάσει εκείνων που έχουν καταρτιστεί στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα, όπου περιλαμβάνεται το ποσό, η ένταση και ο σκοπός κάθε ενίσχυσης. Η τουρκική αρχή ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων δημοσιεύει ετησίως έκθεση για τις κρατικές ενισχύσεις, η οποία καταρτίζεται βάσει του παραπάνω καταλόγου.
3. Κάθε ανταλλαγή πληροφοριών βάσει του παρόντος άρθρου περιορίζεται από τις απαιτήσεις επαγγελματικού και επιχειρηματικού απορρήτου.

Άρθρο 6

Κοινοποιήσεις

1. Εκτελεστικές δραστηριότητες στο πλαίσιο των κανόνων, οι οποίες εμπίπτουν στην αποκλειστική αρμοδιότητα μιας αρχής ανταγωνισμού και οι οποίες ενδεχομένως θίγουν σημαντικά συμφέροντα του άλλου μέρους κοινοποιούνται στην αρχή ανταγωνισμού του άλλου μέρους.

- 2.1. Κάθε αρχή ανταγωνισμού κοινοποιεί στην αρχή ανταγωνισμού του άλλου μέρους εκείνες τις εκτελεστικές δραστηριότητες που εμπίπτουν στο πεδίο εφαρμογής των κανόνων και οι οποίες εμπίπτουν επίσης στην αρμοδιότητα της άλλης αρχής ανταγωνισμού.
- 2.2. Η εν λόγω κατάσταση προκύπτει ειδικότερα σε περιπτώσεις που αφορούν εκτελεστικές δραστηριότητες οι οποίες:
- συνεπάγονται αντιανταγωνιστική συμπεριφορά και δραστηριότητες οι οποίες πραγματοποιούνται σε σημαντικό μέρος του εδάφους του άλλου μέρους,
 - έχουν σχέση με εκτελεστικές δραστηριότητες άλλης αρχής ανταγωνισμού,
 - συνεπάγονται μέσα τα οποία απαιτούν ή απαγορεύουν συγκεκριμένη συμπεριφορά στο έδαφος του άλλου μέρους,
 - συνεπάγονται συμπεριφορά που θεωρείται ότι έχει ζητηθεί, ενθαρρυνθεί ή εγκριθεί από το άλλο μέρος.
3. Η κοινοποίηση δυνάμει του παρόντος άρθρου περιλαμβάνει επαρκή στοιχεία ούτως ώστε ο αποδέκτης να δύναται να προβεί σε αρχική αξιολόγηση τυχόν συνεπειών επί των συμφερόντων του.
- 4.1. Υπό την προϋπόθεση ότι τούτο δεν αντίκειται στην ισχύουσα κοινοτική νομοθεσία και δεν επηρεάζει δυσμενώς τις πραγματοποιούμενες εκτελεστικές δραστηριότητες, η κοινοποίηση πρέπει κατά κανόνα να πραγματοποιείται εκ των προτέρων, το ταχύτερο δυνατό, και το αργότερο κατά το στάδιο έρευνας, πολύ πριν από την έκδοση απόφασης ή από τον διακανονισμό, ώστε να είναι δυνατό να υποβληθούν παρατηρήσεις και η προσφεύγουσα αρχή να μπορέσει να λάβει υπόψη τις απόψεις της άλλης αρχής.
- 4.2. Κατά τη λήψη των αποφάσεων, η κοινοποιούσα αρχή ανταγωνισμού λαμβάνει δεόντως υπόψη τις απόψεις που της έχει διαβιβάσει η αρχή ανταγωνισμού του άλλου μέρους. Τούτο δεν θίγει σε καμία περίπτωση ενέργειες που αναλαμβάνονται δυνάμει της κατ'ιδίαν νομοθεσίας των μερών στον τομέα ανταγωνισμού .

Άρθρο 7

Συντονισμός των μέτρων εφαρμογής

1. Με την επιφύλαξη του άρθρου 1, περιπτώσεις που εμπίπτουν στη σφαίρα αρμοδιότητας αμοτέρων των αρχών ανταγωνισμού αντιμετωπίζονται από την Επιτροπή και την τουρκική αρχή ανταγωνισμού σύμφωνα με τις διατάξεις του παρόντος άρθρου.
2. Μία αρχή ανταγωνισμού δύναται να κοινοποιήσει τη βούλησή της να συντονίσει τα μέτρα εφαρμογής που αφορούν συγκεκριμένη περίπτωση. Η αρχή ανταγωνισμού στην οποία απευθύνεται η κοινοποίηση διατυπώνει ευνοϊκή κρίση εντός των ορίων της ισχύουσας νομοθεσίας της:
3. Για τον προσδιορισμό της έκτασης του συντονισμού, οι αρχές ανταγωνισμού εξετάζουν:

- τα πραγματικά αποτελέσματα στα οποία μπορεί να οδηγήσει ο συντονισμός
 - τις συμπληρωματικές πληροφορίες που μπορεί να ληφθούν·
 - τη μείωση του κόστους για τις αρχές ανταγωνισμού·
 - τις προθεσμίες που ισχύουν βάσει της νομοθεσίας τους·
 - την ύπαρξη διαθέσιμων πόρων.
4. Τυχόν συντονισμός των μέτρων εφαρμογής στο πλαίσιο του παρόντος άρθρου δεν εμποδίζει τις αρχές ανταγωνισμού από τη λήψη αυτόνομων αποφάσεων.

Άρθρο 8 *Συνεδριάσεις*

Εκπρόσωποι της αρμόδιας αρχής ανταγωνισμού εκάστου μέρους, καθώς και συναφείς αρχές συνεδριάζουν κατά το δοκούν, αλλά τουλάχιστον μία φορά ανά διετία, με σκοπό την εκατέρωθεν προώθηση της γνώσης της νομοθεσίας και των πολιτικών στον τομέα του ανταγωνισμού, καθώς και την αξιολόγηση των αποτελεσμάτων των μηχανισμών συνεργασίας και τις διευθετήσεις βάσει των κανόνων.

Ουσιώδεις διατάξεις

Άρθρο 9 *Κανόνες για τις επιχειρήσεις*

Εφαρμόζονται οι ουσιώδεις υποχρεώσεις που προβλέπονται στα άρθρα 32 και 33 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας. Απαγορεύσεις και δηλώσεις μη εφαρμογής, όπως ορίζονται στα προαναφερθέντα άρθρα 32 και 33, θεσπίζονται από το μέρος στη δικαιοδοσία του οποίου εμπίπτουν οι εν λόγω ενέργειες σύμφωνα με το σχετικό νομικό του πλαίσιο.

Άρθρο 10 *Έλεγχος κρατικών ενισχύσεων*

1. Εφαρμόζονται οι ουσιώδεις υποχρεώσεις που ορίζονται στο άρθρο 34 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας. Βάσει των διαδικαστικών κανόνων που ισχύουν στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα και στην Τουρκία, η αρχή ανταγωνισμού του μέρους στη δικαιοδοσία του οποίου εμπίπτει η κρατική ενίσχυση, εξετάζει το συμβιβάσιμο της κρατικής ενίσχυσης εντός του πεδίου εφαρμογής των κανόνων με το προαναφερθέν άρθρο 34 σύμφωνα με τη σχετική νομοθεσία του.
2. Η αξιολόγηση μεμονωμένων ενισχύσεων και προγραμμάτων ενισχύσεων εντός του πεδίου των κανόνων συμβιβάζεται με τα κριτήρια ανταγωνισμού.

3. Η αρχή ανταγωνισμού μέρους η οποία κηρύσσει συμβιβάσιμη ή μη μεμονωμένη ενίσχυση ή πρόγραμμα ενισχύσεων δυνάμει του άρθρου 34 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης ΕΚ-Τουρκίας κοινοποιεί την εν λόγω ενέργεια και τις αιτίες της στην αρχή ανταγωνισμού του άλλου μέρους.

Αποφυγή και διακανονισμός διαφορών

Άρθρο 11 Αποφυγή αντιδικιών

1. Κατά την άσκηση των εκτελεστικών δραστηριοτήτων έκαστο μέρος λαμβάνει υπόψη, εφόσον τούτο είναι δυνατό και σύμφωνα με την ίδια νομοθεσία, τα σημαντικά συμφέροντα του άλλου μέρους.
- 2.1. Στην περίπτωση που προκύψουν αρνητικές συνέπειες για το μέρος το οποίο λαμβάνει υπόψη τα σημαντικά συμφέροντα του άλλου μέρους, οι αρχές ανταγωνισμού επιδιώκουν αμοιβαία αποδεκτή λύση.
- 2.2. Στο πλαίσιο αυτό, πρέπει να ληφθούν υπόψη τα εξής:
 - η σχετική σημασία του μέτρου και ο αντίκτυπός του επί των συμφερόντων ενός μέρους σε σύγκριση με τα οφέλη που αποκομίζει το άλλο μέρος·
 - η παρουσία ή η απουσία, στις πράξεις των εμπλεκόμενων οικονομικών παραγόντων, της πρόθεσης να επηρεάσουν τους καταναλωτές, τους προμηθευτές ή τους ανταγωνιστές,
 - ο βαθμός ασυμφωνίας μεταξύ της νομοθεσίας ενός μέρους και των μέτρων που εφαρμόζει το άλλο μέρος·
 - κατά πόσο υποβάλλονται στους εμπλεκόμενους οικονομικούς παράγοντες ασυμβίβαστα αιτήματα, περιλαμβανομένων κρίσεων ή δεσμεύσεων, και από τα δυο μέρη
 - η γεωγραφική θέση στην οποία βρίσκονται τα περιουσιακά στοιχεία των εμπλεκόμενων οικονομικών παραγόντων
 - η κίνηση της διαδικασίας ή η επιβολή κυρώσεων ή διορθωτικών μέτρων·
 - η σημασία της κύρωσης που επιβάλλεται στο έδαφος του άλλου μέρους.

Άρθρο 12 Διαβουλεύσεις

1. Η αρχή ανταγωνισμού που θεωρεί ότι ένα μέτρο που εφαρμόζεται από την αρχή ανταγωνισμού του άλλου μέρους, ή η απουσία του, μπορεί να θίγει σημαντικά συμφέροντά της, διαβιβάζει τις απόψεις της επί του θέματος και ζητεί διεξαγωγή διαβουλεύσεων με την άλλη αρχή ανταγωνισμού με σκοπό την ταχύτερη δυνατή συναγωγή αμοιβαία αποδεκτών συμπερασμάτων.

2. Η αρχή ανταγωνισμού στην οποία υποβάλλεται η αίτηση εξετάζει δεόντως τις απόψεις και τα πραγματικά περιστατικά τα οποία ενδεχομένως προσκομίζει η αιτούσα αρχή ανταγωνισμού και ιδίως τυχόν υποδείξεις για εναλλακτικούς τρόπους εκπλήρωσης των αναγκών και των στόχων της εκτελεστικής δραστηριότητας.
3. Η συμμετοχή σε ανάλογες διαβουλεύσεις γίνεται με επιφύλαξη κάθε ενέργειας που διέπεται από τη νομοθεσία της περί ανταγωνισμού και της πλήρους ελευθερίας της αρχής ανταγωνισμού για τη λήψη τελικής απόφασης.
4. Εφόσον οι διαβουλεύσεις δεν οδηγήσουν σε αμοιβαία αποδεκτή λύση, ή μετά την εκπνοή περιόδου τριών μηνών από την υποβολή της αίτησης, το ζήτημα παραπέμπεται στο συμβούλιο σύνδεσης.

Άρθρο 13 *Ρύθμιση διαφορών*

1. Μετά την ανεπιτυχή ολοκλήρωση των διαβουλεύσεων που περιγράφονται στο άρθρο 12 και κατόπιν αιτήματος της αρχής ανταγωνισμού του μέρους το οποίο θεωρεί ότι θίγεται σημαντικό συμφέρον του, το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να προβεί στις ενδεδειγμένες συστάσεις για τη ρύθμιση των περιπτώσεων αυτών.
2. Οι εν λόγω διαδικασίες του συμβουλίου σύνδεσης κινούνται με την επιφύλαξη κάθε πράξης στο πλαίσιο της κατ'ιδίαν νομοθεσίας περί ανταγωνισμού που ισχύει στο έδαφος των μερών, καθώς και των δικαιωμάτων των επί μέρους κρατών μελών της Ευρωπαϊκής Κοινότητας βάσει των ιδίων κανόνων ανταγωνισμού.
3. Ένα μέρος μπορεί να ισχυριστεί ότι μία πρακτική δεν αντιμετωπίζεται επαρκώς, κατά την έννοια του δεύτερου όρου του άρθρου 38, παράγραφος 1 της απόφασης 1/95 του συμβουλίου σύνδεσης της ΕΚ-Τουρκίας, μόνον εφόσον το συμβούλιο σύνδεσης δεν προβεί κατόπιν διασκέψεων σε αμοιβαία ικανοποιητική σύσταση.

Τελικές διατάξεις

Άρθρο 14 *Τήρηση απορρήτου*

1. Καμία αρχή ανταγωνισμού δεν υποχρεούται να παρέχει πληροφορίες στην άλλη αρχή, εφόσον η διάθεση των πληροφοριών αυτών στην αιτούσα αρχή απαγορεύεται από νόμο του μέρους η αρχή ανταγωνισμού του οποίου κατέχει τις πληροφορίες ή δεν συμβιβάζεται με σημαντικά συμφέροντα του μέρους αυτού.
2. Πληροφορίες εμπιστευτικού χαρακτήρα η διάδοση των οποίων δεν απαγορεύεται, αλλά περιορίζεται από νομική άποψη, ή οι οποίες, σε περίπτωση που διαδοθούν θα μπορούσαν να επηρεάσουν δυσμενώς τα συμφέροντα ενός μέρους, δεν παρέχονται χωρίς τη γραπτή συγκατάθεση της πηγής των πληροφοριών.

3. Κάθε αρχή ανταγωνισμού τηρεί τον εμπιστευτικό χαρακτήρα των πληροφοριών που της παρέχονται εμπιστευτικά από την άλλη αρχή ανταγωνισμού δυνάμει των κανόνων και δεν δέχεται αίτηση για αποκάλυψη των πληροφοριών αυτών την οποία υποβάλλει τρίτο μέρος μη εξουσιοδοτημένο από την αρχή ανταγωνισμού η οποία παρείχε την πληροφορία.

Άρθρο 15 *Διοικητικές ρυθμίσεις*

1. Για το σκοπό των κανόνων, γλώσσα εργασίας είναι η αγγλική. Οι τουρκικές αρχές ανταγωνισμού μεριμνούν για την πρακτική διευθέτηση των μεταφράσεων από την τουρκική στην αγγλική.
2. Οι αρχές ανταγωνισμού χρησιμοποιούν το κατάλληλο έντυπο για την υποβολή των αιτήσεων διαβουλεύσεων. Η επικοινωνία μπορεί να είναι προφορική, γραπτή, ταχυδρομική, μέσω τηλεομοιοτυπίας, τηλεφωνική, με ηλεκτρονικό ταχυδρομείο ή οποιοδήποτε άλλο μέσο έχουν στη διάθεσή τους τα μέρη.

Άρθρο 16 *Τροποποίηση και αναθεώρηση*

1. Το συμβούλιο σύνδεσης δύναται να τροποποιήσει τους κανόνες εάν το ζητήσουν από κοινού οι αρχές ανταγωνισμού αμοτέρων των μερών.
2. Οι αρχές ανταγωνισμού των μερών δύνανται να συνεδριάζουν κατά το δοκούν και συναντώνται το αργότερο κατά το πέμπτο έτος μετά την έναρξη ισχύος των κανόνων για να αναθεωρήσουν διεξοδικά την εφαρμογή τους και να προτείνουν τροποποιήσεις που αποβλέπουν στη βελτίωση της λειτουργίας τους ή στον εντοπισμό πρόσθετων τομέων συνεργασίας.

Άρθρο 17 *Συμπληρωματική νομοθεσία και τεχνική συνδρομή*

1. Για την εφαρμογή των κανόνων, η Τουρκία θεσπίζει την τουρκική αρχή ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων με ισχύ από την 01.01.2003.
2. Η Ευρωπαϊκή Κοινότητα αναγνωρίζει την ανάγκη να καταρτίσει η Τουρκία πλήρη κατάλογο απογραφής των προγραμμάτων ενισχύσεων. Η Τουρκία καταρτίζει τον κατάλογο απογραφής των ενισχύσεων εντός έτους από τη θέσπιση της τουρκικής αρχής ελέγχου των κρατικών ενισχύσεων.
3. Κατά την υπογραφή των κανόνων, η Τουρκία ενημερώνει την Ευρωπαϊκή Κοινότητα για το περιεχόμενο των νομοθετικών μέτρων που απαιτείται να ληφθούν για την εφαρμογή των κανόνων και ανακοινώνει την έκδοσή τους στην Ευρωπαϊκή Κοινότητα.
4. Εφόσον της ζητηθεί, η Κοινότητα παρέχει στην Τουρκία, εντός του υφιστάμενου πλαισίου, τεχνική συνδρομή για τις δραστηριότητες που σχετίζονται με την εφαρμογή των κανόνων.

Άρθρο 18
Έναρξη ισχύος

Οι κανόνες τίθενται σε ισχύ την πρώτη ημέρα του μήνα που έπεται της έκδοσής τους.